

# 第四届 全国专利翻译大赛

关注西安外国语大学丝绸之路语言服务协同创新中心官方网站  
及大赛官方 QQ 群，了解最新大赛信息

## 第四届全国专利翻译大赛英译汉 英语原文

要求：请将上文的专利说明书片段（含小标题）译为汉语，可参看随附的 PDF 全文帮助理解，段号（如[0002]）请保留。

[0002] The present invention relates generally to devices for alerting road traffic to the presence of emergency or work personnel on or near roadways, and more particularly to deployable/retractable devices mountable to emergency or work vehicles for selective lateral deployment therefrom to visually warn traffic of said presence.

### SUMMARY OF THE INVENTION

[0005] According to a first aspect of the invention, there is provided a safety bar apparatus for a vehicle, said apparatus comprising:

[0006] a support base;

[0008] one or more vehicle mounts mounted or mountable on said vehicle to carry said support base thereon in a working position from which the swing arm will span laterally out from a side of the vehicle in the deployed position;

[0009] wherein the support base and the one or more vehicle mounts are configured to be adjustable in relative position to one another.

[0023] Preferred embodiments of the invention will now be described in conjunction with the accompanying drawings in which:

[0033] FIGS. 10 and 11 are front and rear perspective views, respectively, of a flatbed wrecker with the first embodiment apparatus installed thereon, and with the swing arm in the deployed position.

### DETAILED DESCRIPTION

[0049] In the illustrated embodiment, the elongated support base 16 comprises a lower shank 22 of square cross-section, and each vehicle mount comprises a cross-sectionally square collar 24 that spans circumferentially around the shank 22. The collar 24 of each mount 18 is slidable up and down the shank 22 to adjust an elevational height on the support base 16 at which the mount 18 resides. In the

illustrated embodiment, the lower shank 22 is defined by a length of square metal tubing, and the slidable collar of each vehicle mount also comprises a respective piece of square metal tubing, but of shorter axial length and larger cross-sectional size than that of the shank 22. Accordingly, the hollow interior of each collar 24 is of slightly greater cross-sectional size than the outer cross-sectional size of the shank 22, thereby allowing the relative sliding of the shank 22 back and forth through the collars 24 of the vehicle mounts 18 to adjust the relative positioning between the support base and the vehicle mounts in the upright axial direction of the support base 16.

第四届全国专利翻译大赛